

druga Układająca się Strona będzie mogła pod tym względem zastosować zasadę wzajemności.

5. Postanowienia powyższe nie stosują się do domokrażców, ani do kolportażu, ani do poszukiwania zamówień u osób nietrudniących się przemyślem ani handlem, przyczem każda ze Stron zastrzeżę sobie pod tym względem zupełną swobodę swego ustawodawstwa.

NA DOWÓD CZEGO podpisani Pełnomocnicy sporządzili i podpisali niniejszy protokół, który podlega ratyfikacji i wejdzie w życie trzydziestego dnia po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

Sporządzono w Tallinnie, dnia 5 lipca 1929 r.

(—) *Konrad Libicki*

(—) *J. Lattik*

l'autre Partie Contractante pourra appliquer le principe de la réciprocité à cet égard.

5. Les dispositions ci-dessus ne sont pas applicables aux industriels ambulants, non plus qu'au colportage et à la recherche des commandes chez des personnes n'exerçant ni industrie ni commerce, chaque Partie se réservant à cet égard entière liberté à sa législation.

EN FOI DE QUOI les soussignés Plénipotentiaires ont dressé et signé le présent Protocole qui est sujet à la ratification et qui entrera en vigueur le trentième jour après l'échange des instruments de ratification.

Fait à Tallinn, le 5 juillet 1929.

(—) *Konrad Libicki*

(—) *J. Lattik*

Zaznajomiwszy się z powyższym protokołem dodatkowym, uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dn. 11 marca 1931 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *W. Sławek*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

L. S.

Après avoir vu et examiné ledit Protocole Additionnel, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé et promettons qu'il sera inviolablement observé.

EN FOI DE QUOI, Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 11 mars 1931.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres:

(—) *W. Sławek*

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) *August Zaleski*

L. S.

301.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 marca 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych protokołu podatkowego, podpisanego w Tallinnie dn. 5 lipca 1929 r. do traktatu handlowego i nawigacyjnego między Polską i Estonją, podpisanego w Tallinnie dn. 19 lutego 1927 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu ostatniego ustępu punktu IV-go protokołu dodatkowego, podpisanego w Tallinnie dn. 5 lipca 1929 r., do traktatu handlowego i nawigacyjnego między Polską i Estonją, podpisanego w Tallinnie dn. 19 lutego 1927 r., nastąpiła w Warszawie dn. 25 marca 1931 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego protokołu.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*